

*vlečliv*

Extractorius, das ausziehet. kar vun vléjzhe,  
ali imà muzh vun potegníti: vun vlejzhézhe,  
vlejzhlívu.

квѣтъ

квѣтъ квѣтъ - квѣтъ

*svoliti*

Deligo,

ex cunctis vnum deligere. aus allen einem erwählen. is vsejh éniga svolíti.

*revoliti*

Sepono,

seponere sibi tempus ad rem aliquam. eine Zeit  
zu etwas bestimmen. en zhas k'éni réizhi dáti,  
ali fvolíti.

*arvon*

*sgon*  
        

Glocke. sgun, ali sgon. Campana, aeramentum.

svon

g

Stärmen, sturmglock läuten. snáminie k'fhtur-  
mu dajáti, v'plat sgoná vdáriti. martia aera  
pulfare: Incendiaria aera pulfare.

þron

sgon, sgun

Altifonus,

altifona campana. hochhörende gløkke. vifsoke ~  
gláfui sgon, vifsoke gláfírd sgun.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

svon

g

Sturmloch. sgon sa fhturmanic ali fa  
ogin, mertia aera: incendiarta aera.

HIPOLIT: Dict. II, 191



svon

sgun

Glocke. sgun, ali sgor. Campana, aera.  
mentum.

HIPOLIT: Dict. II, 79

*Mvon*

*ngun*

Leuten mit den glocken. sgoníti, s'sgúnom sgoníti,  
posgáñiati, klénkati. pulfare, pulfare tintinna-  
bulum.

κρον

κρον, κρον

Campana, c'è glocke, en κρον, κρον.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 79

zvon

zvonovi

g

Cum funus procedit Pulsantur Campanae et Cantantur: pfami wan die Leiche fortgetragen wird, werden die Glocken geläutet Vnd die Psalm gesungen Vnd das: kadàr se ta merlìzh h'pogrèbu nefse se sgoné ti sgonóvi inu se ti pfalmi pojó inu tu:

*xvon*

*xvonovi*

*g*

Exstruunt facella; de quorum turriculis, non a Campanis, sed a sacerdote ad sacra Convocantur. bauen kirchlein; Von deren Thürnlein sie nicht durch die Glocken, sondern durch die Priester Zum Gottesdienst beruffen werden. sydajo Cèrkvize; od katérikh túrnzhov, ony nikár skusi te sgonóve ampák skusi te Farje h'boshji flushby se v'kup klízhejo.

*g*

g

Fufor, giesser, rohtgiesser. flyváviz, brónski  
ali kúfren lýviz. kufralýviz, fgonàr, kotlàr.

provinci

g      i

Jgoaxhix. glöcklein. Campanula.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 40

zvonice

g i

Tintinnabulum, intus globulo ferreo; die Schelle  
innen mit einem eisernen Knöpflein ta  
sgonakhix od snótraj' s'eno shelj'jovo  
Kúglizo;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

43

11



pronéec

g i

Nola, ein schelle. en fgóurhix, ali fgóurhix.

HIPOLIT: Dict. I , 391

2

xvovccē  
g i

Tintinnabulum, skäll, glöcklein. en fjonix,  
fjonix.

HIPOLIT: Dict. I, 669

Μρονίεσ

γ ι

Scandulaca, glodenblum. fgónrhix éna  
κόφη.

HIPOLIT: Dict. I, 588

pronéec  
agv i

Cymbel, -ein musick Instrument. énu refhétu  
s'gónzhizi h'péjtju. Cymbalum, Crotalum.

rwončec

rwončeci

g     i

Marienglöcklein. viola mariana. divize marie  
fgonzhizi.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 32

g  
i  
g z

Divize marie gonghizi. Marienglöcklein.  
viola mariana.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 33

xvončec

xvončeci

g i

Cissanthemus, *Melissis glabra* blumen. mejhens-  
sgourkhizi, ene rishize.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 101

Zvonček  
Zvončci.

Campanula. Mülch, vnd kleinglöcklein. mléj-  
zhni, inu mali sgonzhizi.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 4



zvoničel  
zvoničci  
g     z

Glöcklein. Campanula. Jourkizij.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 25

rwončec

rwončeci

g i

Fintinebulatus, der schöllu oder glöcklein tragt.  
Pateri fgóuxu, ali fgóuxhize nǫsi:

HIPOLIT: Dict. I, 669

Mvoněc

Mvoněci

g i

Windenkraut, glockenblum. en flak s'béjlimi  
róshizami, se okúli drévja inu plota vpléjta  
kakór frabotína: tudi sgónzhizi róshize. smi-  
lax lenis, Convolvulus.

prvonic

prvonic

I

Klaff, schell. reřhétu s'májhenimi sgonzhizi,  
tudi en sgónez, sgonzhík. Cymbalum, crotalum,  
Crepitaculum.

HIPOLIT: Dict. II. 103

zvoniček

g i

Nola, ein schelle. en fgónzhiz, ali fgónzhik.

svonček

g

Crepitaculum, schäller, glöcklein, Klingbüchlein.  
Sgonček, sgonèx, Roynski klapotèxi<sup>x)</sup>, ali  
sgonxi: tudi klapétix, bersáuka.

x) Dict. I, 948, ime: Klapotix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 154

zvoncek  
i  
z

Campanula, ciz. glökhlein. en sgonex, sgourhid.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~) 70

zvoničk

g i

Glocklein. zvoník, zvoníček. Crepitaculum,  
tixianabulum, cimbalum.

HIPOLIT: Dict. II, 79



mnouček

g i

Klaff, schell. refhétu s'májhenimi sgonzhizi,  
tudi en sgónez, sgonzhík. Cymbalum, crotalum,  
Crepitaculum.

zvoncek

zvonceki

zgončiki

Crotalum, Cymbel, schall, klaff. enu rešhétze  
is sgonzhiki, cymbalum imenuvánu.

Zvončić<sup>v</sup>

I

Zaunglocke, ein kraut. fvetiga petra kluzh:  
plotni sgonzhizh. Helxine.

zvonic

g

Crotalum, Cymbel, schall, Blaff. en fgourdik,  
ali fgourdik.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~) 149

zvončić

g

Crotalum, Cymbel, schell, Plaff. en fgourchid.  
ali fgourchid.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 149

avončič  
avončiči  
I

Glockenblum, Zaunglöcklein. éni béjli sgón-  
zhizi, ali slak, se okúli drévja, inu plóta  
opléjta. smilax laevis.

zvonic

zvonic

g

Cymbalum, Cymbel, oder schälle. Cymbala ali  
enu refhétze is sgónzhizhi. sgonèz, sgonílze.

prončić  
zvončić  
zgon v  
=

Campanula, glögnleia. en zgonèx. item  
glögnleubli<sup>m</sup>uleia sgögnhixi.



zvonic'c'

zvonic'i

z

Concilium, Versammlung des Volksgemeind. enu  
sbrálishze, ali správiszhe tiga folka, gmanja.  
wieden, ena tèrta sa vesánie. glockenblumen.  
sgonzhizi <sup>e</sup> ~~e~~ne róshize.

Up.: Dict. I., 120, ima: sgonzhizi.

Mvonec

29 -  
=

Campanula, cu glögnleiu. en sgonèx. item  
glögnleiu<sup>u</sup> metè s'gourdixi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 79

*grouec*

g

Klauff, schell. refhétu s'májhenimi sgonzhizi,  
tudi en sgónez, sgonzhik. Cymbalum, crotalum,  
Crepitaculum.

*rwonec*

1

Cymbalum, Cymbel, oder schälle. Cymbala ali enu  
refhétze is sgónzhizhi. sgonèz, sgonílze.

zvonec

g

tum indicat horam vel Campana suo fonitu percussa  
a malleolo vel extra index circuitione sua. Als-  
dann bedeutet die Stunde, etweder die glocke mit  
ihren klang angeschlagen Von dem hammer, oder  
Aussen der Zeiger mit seinem Vmlauff. Takrát ka-  
she to úro ali ta sgonèz is s'vojim glafsom vdar-  
jen od tiga kládiva, ali svúnaj ta kasálnik is  
s'vojim obtéjkom.

zvonec

g

primo, cum pulsantur ut Cymbalum, pistillo: Erstlich  
wan sie geschlagen werden als die Zymbel mit dem  
Schwengel; pèrvizh kadàr se byjejo ali zvinkajo  
kakòr ta sgónez s'tim shvénkelzam;

rwonec

g i

Tintinnabulum, schäll, glöcklein. en fjonix,  
fjonixhi.

HIPOLIT: Dict. I, 669

*Mwonec*  
*agoniz*

Rollen, grosse schellen. koynski, ali kravji  
sgóniz. Nola.

HIPOLIT: Dict. II, 153



rwonei

rgonic

Glöcklein. rgónix, rgónxix. Crepitaculum,  
tintinnabulum, cymbalum.

HIPOLIT: Dict. II, 79

zvonec

g  
- zvonec

Crepitaculum, schällen, glöklein, klingbüchlein. sgonzhék, sgonèz, koynski klopótzi, ali sgonzi: tudi klepétiz, berkáuca.

rwonec

rwonci

g

Fintinnabulatus. der schollen oder glückliche  
tragt. Natürliche sgowre, als sgowre hize nóssi.

HIPOLIT: Dict. I, 669

*Mvonci*

*mvonci*

*g*

Tintinnabulatus,  
tintinnabulati greges. zhéjde, katére mnógu  
krávjih fgónzov imájo.

Op. Nemškega besedila ni.

**HIPOLIT: Dict. I** , 669

prvník  
rzo -  
=

Campanile, glockenthurm, geluth. rgonyk,  
rgonische, rgonente.

rvonilce  
g

Cymbalum, Cymbel, oder schälle. Cymbala ali enu  
refhétze is sgónzhizhi. sgonèz, sgonílze.

svonilec

sgoniviz

Pulfator, der da schlagt. en bíviz, ali  
bijáviz. sgoniviz, brénkaviz, cítrar.

kronišče  
zgo ~  
=

Campanile, glockenthurm, geleuth. zgonysk,  
zgoniške, zgoněníe.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 79